

**No. 29999**

—

**FINLAND  
and  
UKRAINE**

**Agreement on trade and economic cooperation. Signed at  
Kiev on 14 May 1992**

*Authentic texts: Finnish and Ukrainian.*

*Registered by Finland on 29 April 1993.*

—————

**FINLANDE  
et  
UKRAINE**

**Accord relatif à la coopération commerciale et économique.  
Signé à Kiev le 14 mai 1992**

*Textes authentiques : finnois et ukrainien.*

*Enregistré par la Finlande le 29 avril 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF UKRAINE ON TRADE AND ECONOMIC COOPERATION

The Government of the Republic of Finland and the Government of Ukraine, hereinafter referred to as “the Contracting Parties”,

Aiming to promote and expand reciprocal trade and economic relations on the basis of equality and mutual advantage,

Aiming to strengthen their national economies and to improve conditions for close cooperation and for promotion of the openness of the world-wide trading system,

Taking into account the obligations of Finland as a party to the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)<sup>2</sup> and noting the intentions of Ukraine to comply with the rules and regulations generally applicable in international trade, including the rules and regulations of GATT,

Considering their point of departure to be also the possibilities offered by scientific, technical and industrial cooperation for the diversification of mutual economic relations,

Have agreed as follows:

*Article 1*

The aim of this Agreement is to promote the development of trade and other kinds of economic as well as scientific and technical cooperation between Finland and Ukraine on a mutually beneficial and long-term basis.

*Article 2*

The export and import of goods and services between Finland and Ukraine shall be undertaken by means of contracts between individuals and legal entities in accordance with the legislation of the two countries.

*Article 3*

The Contracting Parties shall grant each other preferential treatment in all areas having to do with:

- Customs tariffs and charges levied on imports and exports, and procedures for their collection;
- Customs clearance, storing and trans-shipment;
- Taxes and other internal charges of any kind which are levied directly or indirectly on imports;
- Payments;

<sup>1</sup> Came into force on 1 March 1993, 30 days after the date on which the Contracting Parties had informed each other (on 30 January 1993) of the completion of the necessary legal procedures, in accordance with article 12.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, p. 187.

- Quantitative restrictions on exports and imports;
- Rules governing the sale, purchase, transport, distribution and consumption of goods in domestic markets.

The aforementioned preferential treatment shall not apply to those privileges which the Contracting Parties grant or will grant to:

- Countries which participate together with either Contracting Party in established or possible future economic zones, customs unions or free-trade areas;
- Developing countries on the basis of international treaties;
- Neighbouring countries for the promotion of border trade.

#### *Article 4*

Payments resulting from the delivery of goods and services shall be made in freely convertible currency.

With a view to increasing trade and expanding the range of items, individuals and legal entities may also engage in mutual trade, including countertrade, in accordance with the legislation of Finland and Ukraine.

#### *Article 5*

The competent authorities of the Contracting Parties shall, within the framework of the legislation of each country and without delay, accord the requisite permits for the export and import of goods and services.

#### *Article 6*

1. The Contracting Parties shall aim to avoid disruption of mutual trade. However, in the event of any such problems as those outlined in paragraph 2 below, the Contracting Parties shall engage in consultations no later than 30 days after the date upon which either Contracting Party has made a request for consultations. The aim of these consultations shall be to find mutually acceptable solutions to such problems. Both Contracting Parties shall give assurance that, with the exception of the critical situations defined in paragraph 4 of this article, they shall not take any measures before such consultations have taken place.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall be applied in cases in which goods entering into mutual trade are imported into the territory of either Contracting Party in increased quantities or in conditions which cause or threaten to cause harm to domestic manufacturers of similar or directly competing goods. In such cases the Contracting Party which requested the consultations shall transmit to the other Contracting Party all the information needed for a definitive resolution of the situation.

3. If, within three months after the date of the commencement of consultations, the Contracting Parties have not reached agreement concerning a means of resolving the situation, the Contracting Party which requested the consultations shall have the right to limit the importation of such goods to a quantity and for a period of time necessary for the prevention or elimination of harm.

4. In critical situations in which delay in taking measures might cause harm, the Contracting Party in question may resort to temporary protective measures. However, in such a case, the Contracting Parties shall immediately begin consultations in order to resolve the situation.

5. In selecting measures under this article, the Contracting Parties shall give priority to those measures which least hinder the functioning of this Agreement.

#### *Article 7*

In the implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall proceed on the basis of the generally accepted principles of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

#### *Article 8*

The Contracting Parties shall, by any means available to them, promote trade and economic cooperation and diversification based on long-term and mutual benefit, including cooperation in the field of industry, technology and education and the participation of small and medium-sized businesses in trading activities.

In order to attain these aims, the Contracting Parties shall:

- Regularly publish laws and regulations governing economic activity, including trade, investments, taxation, banking and insurance activities and other financial services as well as transport and labour conditions;
- Promote the exchange of economic information and knowledge of the economic life of the other Contracting Party, including the organization of business-management training, exhibitions and seminars;
- Promote direct contacts between enterprises and organizations as well as cooperation in all areas of industry and production in which the two Parties have a mutual interest;
- Protect and create favourable conditions for investments on the basis of the principle of non-discrimination and reciprocity, including the return on investments and the repatriation of investment capital;
- Ensure the protection of industrial, commercial and intellectual property rights;
- Immediately inform each other of any changes in their legislation which might affect the implementation of this Agreement.

#### *Article 9*

With a view to developing cooperation in the economic and technical fields, the Contracting Parties shall contribute to the expansion and diversification of direct contacts between scientists, researchers and experts as well as scientific research institutes and organizations.

#### *Article 10*

In order to monitor the implementation of this Agreement, representatives of the two Contracting Parties shall meet alternately in Finland and in Ukraine and shall, when necessary, make appropriate recommendations, including recommendations regarding the interpretation and application of this Agreement.

#### *Article 11*

The Contracting Parties may conclude agreements and protocols and draw up programmes of cooperation to supplement this Agreement.

*Article 12*

This Agreement shall enter into force 30 days after the Contracting Parties have notified each other that the legal procedures necessary for its entry into force have been completed.

*Article 13*

This Agreement shall remain in force until either of the Contracting Parties denounces it by giving 12 months' notice in writing to the other Contracting Party.

DONE at Kiev on 14 May 1992, in two originals, each in the Finnish and Ukrainian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Republic of Finland:

PAAVO VÄYRYNEN

For the Government  
of Ukraine:

ANATOLI ZLENKO

---